Fitting instructions

Make: Opel

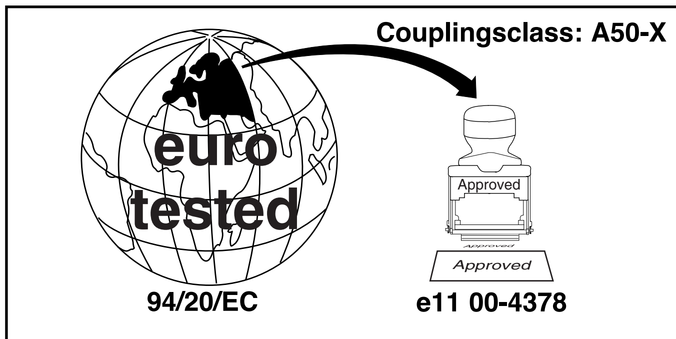
Meriva; 2003->

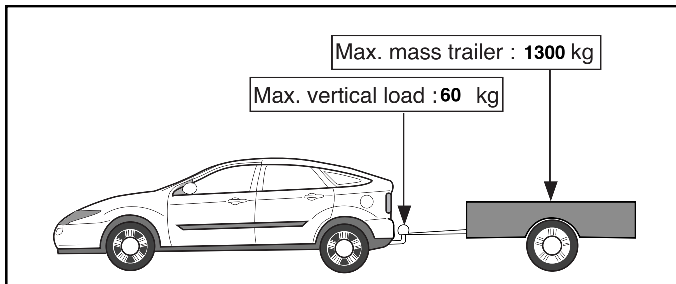
Type: 3868

Permanently

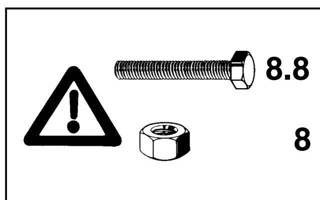
linked to

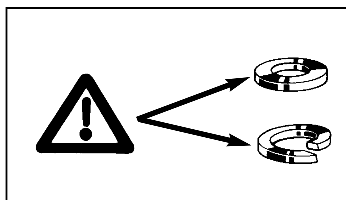
quality

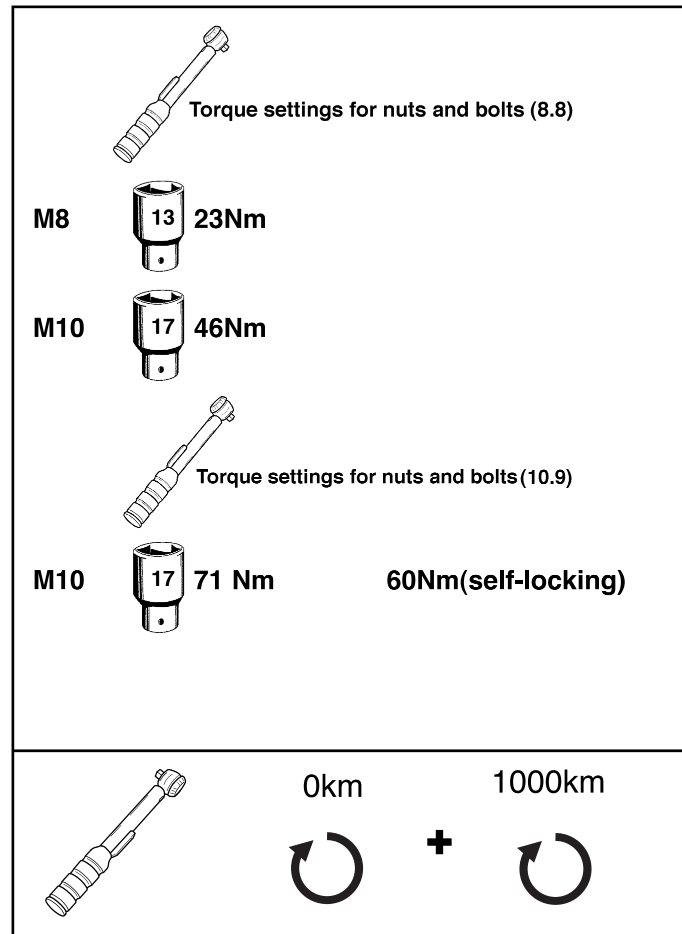


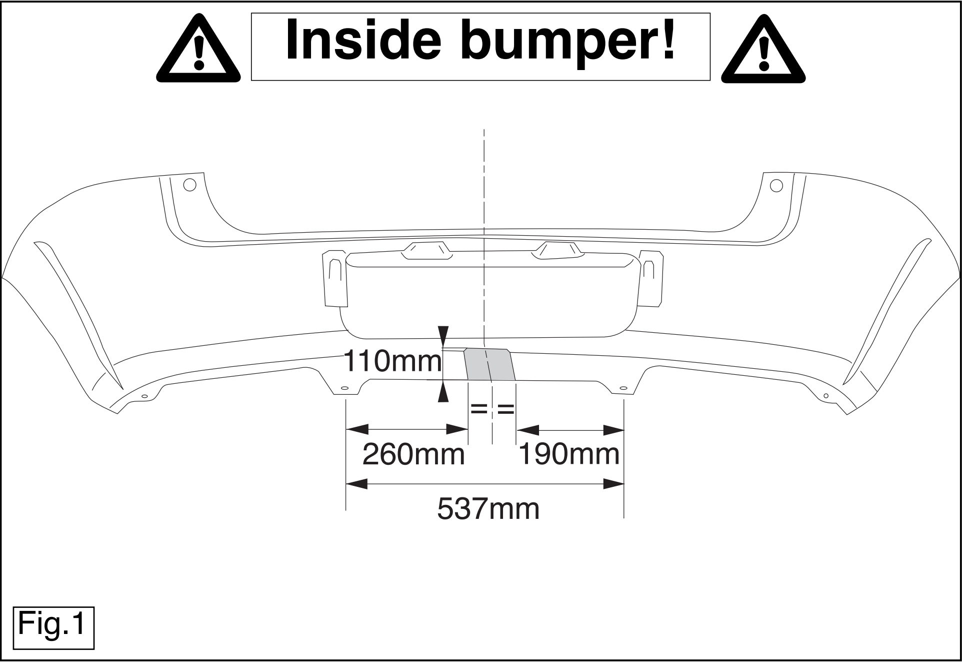


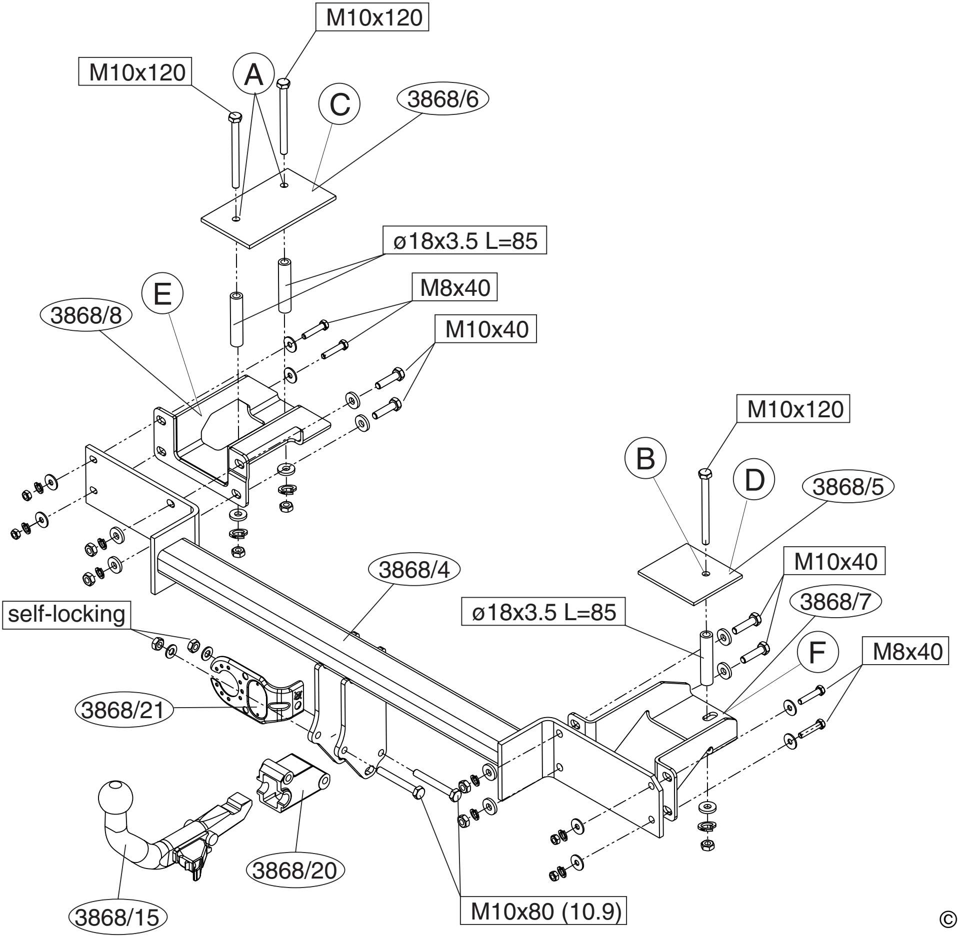
D-Value: 7.90 kN








Inside bumper!
110mm
= =
260mm
190mm
537mm
Fig.1


M10x120
M10x120
A
C
3868/6
ø18x3.5 L=85
E
3868/8
M8x40
M10x40
M10x120
B
D
3868/5
3868/4
M10x40
3868/7
self-locking
ø18x3.5 L=85
F
M8x40
3868/21
3868/20
3868/15
M10x80 (10.9)

NL MONTAGEHANDLEIDING:

1. De bedrading van de kentekenplaatverlichting los maken. Demonteer de bumper. Neem de laatste uitlaatdemper uit de ophanging.
2. Demonteer het bumperbinnenwerk (Deze komt te vervallen).
3. Maak de bodemvloer in de bagageruimte vrij.
4. Boor de gaten A en B rond 18 mm vanuit de bagageruimte.
5. Plaats de contra's C en D inclusief afstandsbussen en bouten in de kofferbak.
6. Plaats de contra's E en F.
7. Plaats de trekhaak d.m.v. bijgeleverd bevestigingsmateriaal op de achterwand van de auto.
8. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast.
9. Zaag een deel overeenkomstig figuur 1 in het midden aan de onderzijde uit de bumper.
10. Herplaats het onder punt 1 verwijderde.
11. Monteer het kogelhuis en stekkerplaat.
12. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast.

Raadpleeg voor montage en demontage van het afneembare kogelsysteem de bijgevoegde montagehandleiding.

BELANGRIJK:

* Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) “van het voertuig” dient men de dealer te raadplegen.
* Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
* Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
* Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.
* Verwijder "indien aanwezig" de plastik dopjes uit de puntlasmoeren.

GB MONTAGEHANDLEIDING:

1. Loosen the wiring from the registration plate lighting. Remove the bumper. Loosen the last exhaust silencer from the clamp.
2. Remove the bumper inner fittings (It will no longer be needed).
3. Clear the boot and floor.
4. Drill holes A and B from inside the boot to approx. 18 mm.
5. Place backplates C and D, including spacer tubes and bolts in the boot.
6. Position backplates E and F.
7. Position the tow bar using the attachment materials supplied onto the vehicle's rear panel.
8. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.
9. Saw a section out of the middle of the underside of the bumper as shown in fig 1.
10. Replace the items removed in step 1.
11. Fit the ball-hitch and the socket plate.
12. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.

See the assembly manual supplied for instructions on fitting the removable ball system.

NOTE:

* The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
* Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
* Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
* Do not drill through brake-or fuellines.
* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.



Dispositivo di traino tipo: Brink 3868
Per autoveicoli: Opel Meriva; 2003->
Tipo funzionale:

Classe e tipo di attacco: A50-X
Omologazione: e11 00-4378
Valore D: 7,90 kN
Carico Verticale max. S: 60 kg
Larghezza rimorchiabile per Caravan e T.A.T.S.: 2,45m vedere CARTA di CIRCOLAZIONE VEICOLO (motrice) + 70 cm = ..arrotondare ai 5 cm superiore (vedi D.M.28/05/85)
Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell’ autoveicolo

Per verificare l’idoneità del dispositivo di traino omologato a norma CEE 94/20, all’installazione sulla vettura su cui si intende procedere al montaggio, compilare la seguente formula (se necessario declassare la massa rimorchiabile):

$$D = \frac{T \times C}{T + C} \times 0{,}00981 = \ldots\ldots\text{kN}$$

dove: T= Massa Complessiva Max. della motrice (in kg)
C= Massa Rimorchiabile Max. della motrice (in kg)

DA COMPILARE PER IL COLLAUDO

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO: la sottoscritta Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformit⁄ alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico:

tipo:..
Il dispositivo di attacco sopra indicato è stato installato su autoveicolo
modello:..
targa:...
Data:...

TIMBRO e FIRMA

Si dichiara inoltre di aver informato l’utente del veicolo sull’USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.

N.B.

* Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
* Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
* Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
* Praticando i fori, prestare attenzione e non danneggiare i cavi del freno e del carburante.
* Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.

PL INSTRUKCJA MONTAŻU:

1. Poluzować przewody oświetlenia tablicy rejestracyjnej (Zdemontować zderzak). Wysunąć z zawieszenia ostatni tłumik rury wydechowej.
2. Zdemontować wyposażenie wnętrza zderzaka. Tego nie będzie się ponownie używać.
3. Opróżnić podłogę bagażnika.
4. Wywiercić od strony bagażnika otwory A i B do około 18 mm.
5. Umieścić w bagażniku podkładki zabezpieczające C i D wraz z tulejkami odległościowymi i śrubami.
6. Umieścić przeciwnakrętki E i F.
7. Umieścić hak holowniczy przy pomocy załączonego materiału mocującego na tylnej ścianie samochodu.
8. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.
9. Wypiłować zgodnie z rysunkiem 1 odcinek w środkowej części od spodu zderzaka.
10. Ponownie umieścić to, co zostało zdemontowane w punkcie 1.
11. Zamontować obudowę kuli i płytę z gniazdem wtykowym.
12. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.

Co do montażu i demontażu zdejmowanej kuli zapoznać się z załączoną instrukcją montażu .

Wskazówki:

- Podczas ewentualnych odwiertów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej.
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Nalezy wyjac ewentualne plastikowe zaslepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

D MONTAGEANLEITUNG

1. Die Stoßstange abmontieren. Die Verdrahtung von der Nummernschildbeleuchtung lösen. Den hintersten Auspuff-Schalldämpfer aus der Aufhängung herausnehmen.
2. Die Stoßstangeninnenverkleidung abmontieren (Diese wird nicht mehr benötigt).
3. Den Fußboden im Kofferraum frei machen.
4. Boor de gaten A en B rond 18 mm vanuit de bagageruimte.
5. Die Gegenplatten C und D einschließlich Distanzhülsen und Schrauben im Kofferraum anlegen.
6. Die Gegenplatten E und F anlegen.
7. Die Anhängervorrichtung mit Hilfe des mitgelieferten Befestigungsmaterials an der Rückwand des Autos anlegen.
8. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle festdrehen.
9. Auf der Unterseite der Stoßstange einen Teil aus der Mitte gemäß Abbildung 1 herausschneiden.
10. Das unter Abschnitt 1 Entfernte wieder anbringen.
11. Das Kugelgehäuse und die Steckdosenplatte montieren.
12. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle festdrehen.

Für die Montage und Demontage des abnehmbaren Kugelsystems die beiliegende Montageanleitung zu Rate ziehen.

HINWEISE:

* Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
* Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antidröhnmaterial entfernt werden.
* Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.
* Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
* Die Kupplungskugel ist sauber zu halten und zu fetten.
* Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punktschweißmuttern.
* Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist IhrHändler zu befragen.
* Die Quetschmuttern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!

F INSTRUCTIONS DE MONTAGE:

1. Démonter le pare-chocs. Débrancher le câblage de l'éclairage de la plaque d'immatriculation. Détacher le dernier silencieux de l'échappement de son attache.
2. Dégager le plancher du coffre .
3. Démonter la garniture du pare-chocs. (Il ne sera plus utilisé)
4. Percer les trous A et B d'environ 18 mm depuis le coffre.
5. Positionner les contre-plaques C et D (ainsi que les entretoises et les boulons) dans le coffre.
6. Positionner les contre-pièces E et F.
7. Positionner l'attache-remorque à l'arrière du véhicule à l'aide du matériel de fixation fourni.
8. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.
9. Scier au centre de la partie inférieure du pare-chocs une partie correspondant à la figure 1.
10. Remettre en place les éléments déposés au point 1.
11. Monter le logement de la rotule et la prise électrique.
12. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.

Pour le montage et le démontage de la rotule amovible, consulter la notice de montage jointe.

REMARQUE:

* Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez con-

sulter le concessionnaire.
* Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
* Ne pas oublier les rondelles Grower et les rondelles de blocage.
* Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
* Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de frein et de carburant.
* Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.

S MONTERINGSANVISNINGAR:

1. Lossa kablarna till nummerskyltens belysning. Demontera stötfångaren. Tag ut avgasrörets sista dämpare ur fästet.
2. Demontera stötfångarens innanmäte (Denna förfaller).
3. Frigör golvet i bagageutrymmet.
4. Borra hålen A och B runt 18 mm från bagageutrymmet.
5. Placera motbrickorna C och D inklusive distansbussningar och skruvar i bagageutrymmet.
6. Montera motbrickorna E och F.
7. Placera dragkroken med bifogat monteringsmaterial på bilens bakvägg.
8. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen.
9. Såga ut en del ur mitten av stötfångarens undersida enligt figur 1.
10. Montera de delar som demonterades under punkt 1.
11. Montera kulhuset och kontaktplattan.
12. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen.

Se de bifogade monteringsanvisningarna för montering och demontering av det löstagbara kulsystemet.

OBS:

* Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
* Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
* Kontakta din återförsäljare för ditt fordons max. dragvikt och tillåtna kultryck.
* Vid borrning skall man se till att broms- og bränsleledningarna inte skadas.
* Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.

DK MONTAGEVEJLEDNING:

1. Løsn ledningerne til nummerpladebelysningen. Demonter kofangeren. Tag den sidste lydpotte ud af ophænget.
2. Demonter kofangerinderstykket. (Denne bliver overflødige).
3. Ryd bunden i bagagerummet.
4. Bor hullerne A og B på ca. 18 mm fra bagagerummet.
5. Anbring spændpladerne C og D inklusiv afstandsrør og bolte i bagagerummet.
6. Plaats de contra's E en F.
7. Monter anhængertrækket ved hjælp af det vedlagte montagemateriale på bilens bagvæg.
8. Spænd alle bolte og møtrikker jf. tabellen.
9. Sav en del ud af kofangeren midt på undersiden jf. fig. 1.
10. Monter de dele, som blev fjernet under punkt 1.
11. Monter kuglehuset og kontaktpladen.
12. Spænd alle bolte og møtrikker jf. tabellen.

Rådfør for montage og demontering af det aftagelige kuglesystem den vedlagte montagevejledning.

BEMÆRK:

* Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
* Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
* Efter montering af træk forsegles undervogns-behandlingen omkring anlægsstederne.
* Brink træk er fremstillet i henhold til bilfabrikanternes foreskrifter.

* Brink træk skal boltes fast, svejsning må ikke forekomme.
* Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækkraft og det tilladte kugletryk.
* Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede m¢trikker.

DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

E INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

1. Soltar el cableado de la iluminación de la placa de matrícula. Desmontar el parachoques. Sacar el último amortiguador del tubo de escape de la sujeción.
2. Desmontar el armazón interior del parachoques. (El mismo queda anulado).
3. Despejar el suelo en el maletero.
4. Taladrar los orificios A y B 18 mm en redondo desde el maletero.
5. Instalar las contratuercas C y D inclusive tubos distanciadores y tornillos en el maletero.
6. Instalar las contratuercas E y F.
7. Instalar el gancho de remolque por medio del material de fijación suministrado en la pared posterior del vehículo.
8. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos de la tabla.
9. Serrar una parte de acuerdo con la figura 1 en el centro del lado inferior del parachoques.
10. Volver a poner lo retirado bajo punto 1.
11. Montar la caja de la bola y placa enchufe.
12. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos de la tabla.

Consultar para el montaje y desmontaje del sistema de la bola extraíble las instrucciones de montaje adjuntas.

N.B.:

* Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
* Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
* Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
* No agujerear tubos de freno o gasolina"
* Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.

I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:

1. Staccare i fili dell'illuminazione della targa. Smontare il paraurti. Estrarre il silenziatore più esterno dal sostegno.
2. Smontare l'anima del paraurti (Questo pezzo non dovrà più essere montato).
3. Liberare il fondo del bagagliaio.
4. Praticare i fori A e B da 18 mm a partire dal bagagliaio.
5. Applicare nel bagagliaio le contropiastre C e D, complete di bussole distanziatrici e bulloni.
6. Posizionare le contropiastre E e F.
6. Montare il gancio traino sulla parete posteriore del veicolo con i dispositivi di fissaggio in dotazione.
8. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.
9. Segare via la parte indicata in figura 1 dalla parte centrale inferiore del paraurti.
10. Rimontare quanto rimosso al punto 1.
11. Montare l'alloggiamento della sfera e la piastra di contatto.
12. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.

Per il montaggio e lo smontaggio del sistema a sfera rimovibile, consultare le istruzioni di montaggio allegate.